

CIRRUS 60 - Instructions d'utilisation du radiateur soufflant

Français

Produits

Série FGC3000

Utilisation

A utiliser à l'intérieur des coffrets et armoires de matériel afin d'empêcher la condensation et de permettre un contrôle de la température. Le radiateur doit être seulement accessible au moyen d'outils ou par le personnel formé.

Utilisation

- Isoler la source d'alimentation avant d'installer l'appareil.
- Laisser un dégagement de 50 mm autour du radiateur soufflant pour la ventilation et un autre de 300 mm minimum au niveau de la sortie d'air chaud.
- S'assurer que l'appareil et les fils de raccordement sont fixés et ne peuvent être déplacés.
- Les fils électriques doivent être de 0.5mm² ou plus.
- Ne pas laisser les fils électriques entrer en contact avec le corps du radiateur soufflant ni directement devant la sortie d'air chaud.
- Ne pas monter le radiateur près de matériaux inflammables.
- Si l'appareil est monté à l'intérieur d'un coffret en plastique, il doit se conformer à la norme UL94-5VA pour l'homologation de l'UL.
- Ne convient pas à une utilisation dans des milieux humides ou corrosifs.
- Un moyen de coupure doit être fourni dans le système de câblage fixe. Celui-ci doit comporter une séparation de contact d'au moins 3 mm sur tous les pôles et il devra être intégré conformément à la réglementation relative au câblage.
- L'attache de rail DIN doit être installée sur le radiateur par le fabricant. Utiliser une vis à tôle 6 x 9.5mm comme autre moyen de fixation avec un serrage maximum de 0,6 Nm.
- Cet appareil doit être protégé par un fusible temporisé "T" ou de type B MCB afin d'éviter une coupure inopportune provoquée par un démarrage à froid.
- Le manchon couvrant les fils doit être fixé à l'extrémité afin que le produit puisse être maintenu dans la Classe II. Les fils eux-mêmes ne sont protégés que par une simple isolation.

Câblage

Ventilateur

Fil gris - brancher un fil à celui sous tension et l'autre sur le conducteur neutre.

Radiateur

Fil bleu - brancher sur le conducteur neutre de l'alimentation.

400 W - marron et rouge branchés au fil sous tension.

300 W - marron branché au fil sous tension (rouge débranché du fil sous tension).

200 W - rouge branché au fil sous tension (marron débranché du fil sous tension).

Nota: si les fils (gris) du ventilateur sont les seuls raccordés à l'alimentation, l'appareil fonctionnera alors comme un ventilateur de recirculation et ne produira pas de chaleur. Le radiateur doit être uniquement alimenté lorsque le ventilateur est en marche.

Fusibles

Ce produit ne dispose d'aucun fusible interne. Les caractéristiques nominales données correspondent aux minima recommandés pour éviter une coupure inopportune provoquée par un appel de courant.

Courant : 115 V CA ou 230 V CA appareil de 400 W.
--

Fusible - 6,3 A (T)

MCB - 6A Type B

Avertissements

- Ne jamais travailler sur du matériel sous tension.
- Ne pas toucher au radiateur lors de son fonctionnement car il est chaud.
- Le radiateur reste chaud pendant plusieurs minutes après avoir été débranché.
- Aucune pièce de l'appareil ne peut être entretenue par l'utilisateur. Ne pas démonter l'appareil.
- Ne pas retirer les étiquettes adhésives.
- Ne pas faire fonctionner un appareil de 115V sur une source d'alimentation de 230V ou vice-versa.
- Ne pas faire fonctionner le radiateur sans le ventilateur car la température du coffret. Du radiateur deviendrait supérieure à la température de fonctionnement normal.

Spécifications

Puissance (à 10°C)	200 / 300 / 400 W
Plage de températures de stockage	-40°C à +70°C
Plage de températures de fonctionnement	-10°C à +70°C
Classe de protection électrique	II
Indice de protection (EN60529)	IP20
Dimensions :	71 x 71 x 97 mm

Pour la tension nominale, consulter l'étiquette du produit.

Ce produit est conforme aux normes suivantes

EN60335-1 (Sécurité)

EN61000-6-1, EN61000-6-3 (CEM)

Choix de montage

Attache de rail DIN	Référence pièce FGB300	EN50022
Support de montage latéral	Référence pièce FGB301	4x M4 (non fournis)
Support de montage de cloison	Référence pièce FGB302	4x M4 (non fournis)

La mise à la terre du support peut être nécessaire.

CIRRUS 60 - Heizlüfter - Gebrauchsanleitung

Deutsch

Produkte

Serie FGC3000

Anwendung

Zur Verwendung in Gerätegehäusen und Schränken, um Kondensation zu vermeiden und eine Klimaregelung zu ermöglichen. Das Heizelement sollte nur mit Werkzeug und durch geschultes Personal geöffnet werden.

Installation

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie dieses Gerät installieren.
- Achten Sie darauf, dass um den Heizlüfter herum ein Lüftungsabstand von 50 mm und am Warmluftauslass ein Mindestabstand von 300 mm vorhanden ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät und die Anschlusskabel gesichert sind und sich nicht bewegen können.
- Die Versorgungskabel sollten 0.5mm² oder größer sein.
- Achten Sie darauf, dass die elektrischen Kabel nicht mit dem Gehäuse des Heizlüfters in Kontakt kommen oder sich direkt vor dem Warmluftauslass befinden.
- Montieren Sie das Heizelement nicht in der Nähe entzündlicher Stoffe.
- Wird das Gerät im Inneren eines Kunststoffgehäuses montiert, muss es der Brandschutzklasse UL94-5VA entsprechen, um die UL-Genehmigung zu erhalten.
- Nicht zur Verwendung in feuchten oder korrosiven Umgebungen geeignet.
- In der Festverdrahtung des Systems muss eine Trennvorrichtung vorhanden sein, bei der die Kontakte an jedem Pol mindestens 3 mm voneinander entfernt liegen und die gemäß den für Verdrahtungen geltenden Bestimmungen einzubauen ist.
- Der DIN-Schienenclip muss vom Hersteller am Heizelement angebracht werden. Verwenden Sie eine Blechschraube mit den Maßen 6 x 9.5mm mit einem Drehmoment von 0,6 Nm für eine alternative Befestigung.
- Dieses Gerät sollte durch eine träge Sicherung "T" oder durch einen Leitungsschutzschalter vom Typ B geschützt werden, um ein falsches Auslösen durch einen Kaltstart zu vermeiden.
- Die Kabelmuffe muss am Endverschluss gesichert werden, um den Produktstatus Klasse II aufrechtzuerhalten. Die Kabel selbst sind nur durch eine Grundisolierung geschützt.

Verdrahtung

Lüfter

Grau - Verbinden Sie einen Draht mit dem stromführenden Leiter und den anderen Draht mit dem Nullleiter.

Heizelement

Blau - Verbinden Sie den Draht mit dem Nullleiter.

400 W - Braun & Rot mit stromführenden Leiter verbunden.

300 W - Braun mit stromführendem Leiter verbunden (Rot vom stromführenden Leiter getrennt).

200 W - Rot mit stromführendem Leiter (Braun vom stromführenden Leiter getrennt).

Hinweis: Sind nur die (grauen) Drähte des Lüfters mit der Stromversorgung verbunden, funktioniert das Gerät als Umwälzgebläse und erzeugt keine Wärme. Das Heizelement darf nur eingeschaltet werden, wenn der Lüfter in Betrieb ist.

Abschmelzen

Dieses Produkt verfügt über keine eigene Sicherung. Die aufgeführten Leistungsangaben entsprechen den empfohlenen Mindestleistungen, um eine falsche Auslösung aufgrund eines Einschaltstromstoßes zu vermeiden.

Abschmelzen: Gerät mit 115 V AC oder 230 V AC 400 W.

Sicherung - 6,3 A (T)

Leitungsschutzschalter – 6 A Typ B

Warnhinweise

- Nie an stromführenden Geräten arbeiten.
- Das Heizelement während des Betriebes nicht berühren, da es heiß ist.
- Das Heizelement bleibt nach der Unterbrechung der Stromversorgung noch einige Minuten heiß.
- Im Inneren dieses Gerätes befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Nicht versuchen, das Gerät auseinander zu bauen.
- Aufkleber nicht entfernen.
- Nicht versuchen, ein 115-V-Gerät mit einer 230-V-Versorgung oder umgekehrt in Betrieb zu nehmen.
- Das Heizelement nicht benutzen, wenn der Lüfter nicht in Betrieb ist. Anderenfalls steigt die Gehäusetemperatur des Heizelements über die normale Betriebstemperatur.

Technische Daten

Nennleistung (bei 10 °C)	200 / 300 / 400 W
Temperaturbereich Aufbewahrung	-40 °C bis +70 °C
Temperaturbereich Betrieb	-10 °C bis +70 °C
Elektrische Schutzklasse	II
Eindringenschutz (EN 60529)	IP20
Abmessungen:	71 x 71 x 97 mm

Die Nennspannung ist auf dem Produktetikett angegeben.

Dieses Produkt entspricht

EN 60335-1 (Sicherheit)

EN 61000-6-1, EN 61000-6-3 (EMV)

Montagemöglichkeiten

DIN-Schienenclip	Teilenummer FGB300	EN 50022
Seitenhalterung	Teilenummer FGB301	4 x M4 (nicht im Lieferumfang enthalten)
Querhalterung	Teilenummer FGB302	4 x M4 (nicht im Lieferumfang enthalten)

Es kann erforderlich sein, die Halterung zu erden.

CIRRUS 60 - Fan Heater User Instructions

English

Products

FGC3000 series

Application

For use inside equipment enclosures and cabinets to prevent condensation and provide climatic control. The heater should only be accessible by tools or trained personnel.

Installation

- Isolate the power supply before installing this unit.
- Leave 50mm clearance for ventilation around the fan heater and a minimum of 300mm clearance at the hot air outlet.
- Ensure that the unit and its connecting wires are secured and cannot move.
- The supply conductors should be 0.5mm² or greater.
- Do not allow electrical wires to come into contact with the body of the fan heater or directly in front of the hot air outlet.
- Do not mount the heater near any flammable materials.
- If the unit is mounted inside a plastic enclosure, it must comply with UL94-5VA for UL approval.
- Not suitable for use in wet or corrosive environments.
- A means for disconnection must be provided in the fixed wiring of the system. This must have a contact separation of at least 3mm in all poles, and shall be incorporated in accordance with wiring regulations.
- The DIN rail clip must be fitted to the heater by the manufacturer, Use No.6x9.5mm self tapping screw for alternative fixings, maximum torque 0.6Nm
- This equipment should be protected by a Time delay "T" fuse or Type B MCB to avoid false tripping due to cold starting.
- The sleeve covering the wires must be secured at the termination end to maintain the Class II status of the product. The wires themselves are only protected by basic insulation.

Application

Fan

Grey - connect one wire to live and the other to neutral.

Heater

Blue - Connect to supply Neutral.

400W - Brown & Red connected to live.

300W - Brown connected to live (Red disconnected from live).

200W - Red connected to live (Brown disconnected from live).

Note: If only the fan (Grey) wires are connected to the supply, the unit will act as a recirculating fan and not produce any heat. The heater must only be energised with the fan running.

Fusing

There is no internal fuse in this product. The ratings given are the minimum recommended to avoid false tripping due to inrush current.

Fusing: 115VAC or 230VAC 400W unit.
--

Fuse - 6.3A (T)

MCB - 6A Type B

Warnings

- Never work on Live equipment.
- Do not touch the heater during operation as it will be hot.
- The heater will remain hot for several minutes after the power supply is removed.
- There are no user serviceable parts inside this unit. Disassembly should not be attempted.
- Do not remove the adhesive labels.
- Do not attempt to run a 115V unit from a 230V supply or vice-versa.
- Do not operate the heater without the fan running. Doing so will cause the case temperature of the heater to rise above normal operating temperature.

Specification

Power rating (at 10°C)	200 / 300 / 400 W
Storage temperature range	-40°C to +70°C
Operating temperature range	-10°C to +70°C
Electrical protection Class	II
Ingress Protection (EN60529)	IP20
Dimensions:	71x71x97mm

For voltage rating see product label.

This product complies with

EN60335-1 (Safety)

EN61000-6-1, EN61000-6-3 (EMC)

Mounting Options

DIN Rail Clip	Part No. FGB300	EN50022
Side mounting bracket	Part No. FGB301	4x M4 (not provided)
Bulkhead mounting bracket	Part No. FGB302	4x M4 (not provided)

Earthing of the bracket may be necessary.

Distributors

Euroind srl.

Via F.lli di Dio, 18
20063 Cernusco S/N (MI), Italy
Tel: ++39 2 92 368 244
Fax: ++39 2 92 368 215
E-Mail: sales@deltron-euroind.it
www.deltron-euroind.it

OEM Component AB

Norrabyvägen 6B
Box 1025
SE - 573 29 TRANÅS
Sweden
Tel: ++46 (0) 140 360 600
Fax: ++46 (0) 140 360 699
E-Mail: info@comp.oem.se
www.oemcomponent.se

Blau Barcelonesa D'Activitats Comercials, S.A.

C/ De Les Moreres
119 Pol. Ind. Estruch
08820 El Prat de Llobregat
Barcelona – SPAIN
Tel: ++34 (0) 93 479 18 50
Fax: ++34 (0) 93 478 33 82
E-Mail: blau@blaubac.com

DBK Representative Office Moscow

Anna Naumova
Ul. Vekovaya, 21
Office 308
109544 Moscow, Russia
Tel: ++7 095 258 08 35
Fax: ++7 095 510 55 88
E-Mail: info@dbk-russia.com
www.dbk-russia.com

Canalec

5150 Rue St. -Patrick
Montréal, Québec,
Canada, H4E 4N5
Tel: ++1 (0) 514 769 4013
Fax: ++1 (0) 514 769 9108
E-Mail: pszikla@earthlink.net

David & Baader GmbH

Rheinstrasse 72-74
D-76870 Kandel
Germany
Tel: ++49 72 75 7 03 0
Fax: ++49 72 75 7 03 249
E-Mail: info@dbk-group.de
www.dbk-group.de

DBK Technitherm Ltd

Unit 11, Llantrisant Business Park
Llantrisant, Wales
CF72 8LF United Kingdom
Tel: ++44 (0) 1443 237927
Fax: ++44 (0) 1443 237867
E-Mail: info@dbktechnitherm.ltd.uk
www.dbktechnitherm.ltd.uk

DBK USA Inc.

1776 Mentor Avenue
Suite 410
USA, Cincinnati, OH 45212
Tel: ++1 513 351 88 80
Fax: ++1 513 351 2481
E-mail: info@dbk-usa.com
www.dbk-usa.com



See product label for approvals marks

CIRRUS 60

Fan Heater User Instructions

Instructions d'utilisation du radiateur soufflant

Heizlüfter - Gebrauchsanleitung

Ω DBK